



SHREDD, HART, STRATEGY, BEST INOX

Ponorná kalová čerpadla

Ponorné kalové čerpadla

Panardinami nuotekų siurbliai

Legremdējamie notekūdeņu sūkņi



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Ekspluatavimo ir priežiūros instrukcija



Ekspluatācijas un apkopes instrukcijas



Obsah:

1. Všeobecná část
2. Ohraničení možností použití
3. Instalace
4. El. zapojení
5. Údržba
6. Zásady bezpečnosti práce
7. Servis a dodávky náhradních dílů

1. Všeobecná část:

Ponorná kalová čerpadla jsou vhodná pro přečerpávání znečištěné vody z bazénů, sklepů, nádrží, odpadních jímek, atd.

Zařízení z hlediska bezpečnosti není určeno do koupacích jezírek a bazénů!!! Osoby nesmí být v kontaktu s vodou v jezírku či nádrži!!!

Čerpadlo **SHREDD** s řezacím zařízením, vhodné pro čerpání média s obsahem textilní vlákniny.

Čerpadlo **HART** s drticím zařízením, vhodné pro čerpání média s obsahem dřevní a kostní hmoty, odpad živočišného původu, atd.

Čerpadla nejsou určena pro čerpání hořlavých a nebezpečných tekutin!

V okamžiku dodávky zkontrolujte, jestli nebylo čerpadlo poškozeno při převozu. V případě poškození ihned upozorněte dodavatele, nejpozději však do 8 dní od data prodeje.

Čerpadlo **STRATEGY** je určeno pro přečerpávání vody z bazénů, sklepů, jímek, odpadní a drenážní vody s pevnými příměsemi do 5 mm. Hlavní výhodou je výtlač do 18 m.

Čerpadla **BEST INOX** jsou vhodná pro přečerpávání vody a kalů z jímek a výkopů s pevnými příměsemi do 50 mm (typ 1500, 2200 a 1100 V) nebo 10 mm (typ 1100 D).

2. Ohraničení možností použití:

Typ	Příkon kW	Q max l/hod	H max m	Max. teplota °C	Hmotnost kg	Hodn. akust.tlaku dB
SHREDD 1100 QG	1,1	18000	16	40	33	85
HART 1100 SQG	1,1	12000	20	40	33	85
STRATEGY 750	0,75	12000	18	35	10	80
BEST INOX 1100 D	1,1	21000	16	40	18	80
BEST INOX 1100 V	1,1	21000	13,5	40	18	80
BEST INOX 1500	1,5	30000	14	35	19	80
BEST INOX 2200	2,2	48000	15	35	21	80

3. Instalace:

Při transportu čerpadla je nutno používat pouze k tomu určené madlo, je zakázáno zvedat čerpadlo pomocí kabelu. V případě trvalé instalace s výtlačným potrubím se doporučuje použití zpětného ventilu ve výtlačku, aby se zabránilo zpětnému vtoku kapaliny při vypnutí čerpadla. U čerpadel s plovákovým spínačem je možno změnou délky kabelu u plováku nastavit úroveň hladiny čerpané kapaliny pro sepnutí a vypnutí čerpadla. K ponoření čerpadla používejte silonový provaz nebo nerezové lano s odpovídající nosností zajištěné na rukojeti čerpadla. Po ukončení instalace se ujistěte, že se čerpadlo vypne, jestliže se plovákový spínač ocitne na minimální výškové hladině. Dále je nutno se ujistit, že plovákový spínač při svém chodu nenarazí na žádnou překážku.

4. Elektrické zapojení:

- Jednofázové motory čerpadel mají vestavěnou automatickou tepelnou pojistku proti přetížení motoru, která vypne motor čerpadla (po jeho ochlazení na provozní teplotu jej opět zapne).
- Pro uznání záruky (v případě zablokování oběžného kola) je nutno před čerpadlo nainstalovat motorový spouštěč nastavený na proudovou hodnotu uvedenou na štítku motoru.
- **Je třeba zkontrolovat, jestli je napájecí zařízení vybaveno vhodnou proudovou ochranou o hodnotě 30 mA.**

- Čerpadla v provedení 400V je nutno chránit vhodnou tepelnou ochranou motoru! U třífázových čerpadel je při zapnutí do sítě nutno zkontrolovat směr otáčení motoru (viz šipka na čerpadle), případně zaměnit fáze připojení.

5. Údržba:

Za normálních podmínek nepotřebují čerpadla žádnou údržbu. Je nutno pouze udržovat v čistotě hydraulické části a oběžné kolo.

Jestliže zůstane čerpadlo mimo provoz na dlouhá období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uložit na suchém místě.

Je zakázáno jakékoli zasahování do elektrických částí a součástí čerpadla, tuto opravu svěřte odbornému servisu.

6. Zásady bezpečnosti práce:

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Je zakázáno:

- manipulace s čerpadlem za provozu (odpojte s el. sítě)
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
- Při práci, instalaci a údržbě používejte ochranné pracovní pomůcky jako ochranné brýle, gumové holinky a rukavice, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky, studny či nádrže

7. Servis a dodávky náhradních dílů:

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku nebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz záruční list).

Obsah:

1. Všeobecná časť
2. Ohraničené možnosti použitia
3. Inštalácia
4. El. zapojenie
5. Údržba
6. Zásady bezpečnosti práce
7. Servis a dodávky náhradných dielov

1. Všeobecná časť:

Ponorné kalové čerpadlá sú vhodné pre prečerpávanie znečistenej vody z bazénov , pivníc, nádrží, odpadových šácht, atď.

Zariadenie z hladiska bezpečnosti nieje určené do kúpacích jazierok a bazénov!!! Osoby nesmí byť v kontakte s vodou v jazierku alebo nádrži!!!

Čerpadlo **SHREDD** s rezacím zariadením, vhodné pre čerpanie média s obsahom textilných vlákien.

Čerpadlo **HART** s drviacim zariadením, vhodné pre čerpanie média s obsahom drevín a kostnej hmoty, odpad živočíšneho pôvodu, atď.

Čerpadla nie sú určené pre čerpanie horľavých a nebezpečných tekutín!

V okamžiku dodávky skontrolujte, či nebolo čerpadlo poškodené pri prevoze. V prípade poškodenia ihneď upozornite dodávateľa, najneskôr však do 8 dní od dátumu predaja.

Čerpadlo **STRATEGY** je určené pre prečerpávanie vody z bazénov, pivníc, nádrží, odpadové a drenážne vody s pevnými prísadami do 5 mm. Hlavnou výhodou je výtlak do 18 m.

Čerpadlá **BEST INOX** sú vhodné pre prečerpávanie vody a kalov z nádrží a výkopov s pevnými prísadami do 50 mm (typ 1500, 2200 a 1100 V) alebo 10 mm (typ 1100 D).

2. Ohraničení možnosti použití:

Typ	Príkon kW	Q max l/hod	H max m	Max. teplota °C	Hmotnosť kg	Hodn. akust.tlaku dB
SHREDD 1100 QG	1,1	18000	16	40	33	85
HART 1100 SQG	1,1	12000	20	40	33	85
STRATEGY 750	0,75	12000	18	35	10	80
BEST INOX 1100 D	1,1	21000	16	40	18	80
BEST INOX 1100 V	1,1	21000	13,5	40	18	80
BEST INOX 1500	1,5	30000	14	35	19	80
BEST INOX 2200	2,2	48000	15	35	21	80

3. Inštalácia:

Pri transporte čerpadla je nutné používať iba k tomu určené madlo, je zakázané dvíhať čerpadlo pomocou vodiča. V prípade trvalej inštalácie s výtlačným potrubím sa doporučuje použitie spätného ventilu s výtlačkom, aby sa zabránilo spätnému výtoku kvapaliny pri vypnutí čerpadla.

U čerpadiel s plavákovým spínačom je možné zmenou dĺžky vodiča u plaváka nastaviť úroveň hladiny čerpanej kvapaliny pre zopnutie a vypnutie čerpadla. K ponoreniu čerpadla používajte silónový alebo nerezové lano s odpovedajúcou nosnosťou zaistenou na držadle čerpadla. Po ukončení inštalácie sa uistite, že sa čerpadlo vypne, v okamžiku keď sa plavákový spínač ocitne na minimálnej výškovej hladine. Ďalej je nutné sa uistiť, že plavákový spínač pri svojom chode nenaráža na žiadnu prekážku.

4. Elektrické zapojenie:

- Jednofázové motory čerpadiel majú vstavanú automatickú tepelnú poistku proti preťaženiu motora, ktorá automaticky vypne motor čerpadla (po jeho ochladení na prevádzkovú teplotu sa opäť zapne).
- Pre uznanie záruky (v prípade zablokovanie obežného kolesa) je nutné pred čerpadlo nainštalovať motorový spúšťač nastavený na prúdovú hodnotu uvedenú na štítku motora.
- **Je treba skontrolovať, či je napájacie zariadenie vybavené vhodnú prúdovú ochranu o hodnote 30 mA.**

- Čerpadlá v prevedení 400 V je nutné chrániť vhodnou tepelnou ochranou motora! U trojfázových čerpadiel je pri zapnutí do siete nutné skontrolovať smer otáčania motora (šípka na čerpadle), prípadne zameniť fázy pripojenia.

5. Údržba:

Za normálnych podmienok nepotrebuje čerpadlo žiadnu údržbu. Je nutné iba udržiavať v čistote hydraulické časti a obežné kolo.

Ak by malo zostať čerpadlo mimo prevádzky na dlhé obdobie (napr. celý sezónu), doporučujeme úplne ho vyprázdniť, vypláchnuť a uložiť na suché miesto.

Je zakázané akékoľvek zasahovanie do elektrických častí a súčastí čerpadla, túto opravu prenechajte odbornému servisu.

6. Zásady bezpečnosti práce:

Dodržiavajte všeobecne platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

Je zakázané:

- manipulovať s čerpadlom za chodu (odpojte s el. sieť)
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulovať s čerpadlom pomocou vodičov
- pri práci, inštalácii a údržbe používajte ochranné pracovné pomôcky ako ochranné okuliare, gumové čizmy a rukavice, atď.
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, studne či nádrže

7. Servis a dodávky náhradných dielov:

Záručný a pozáručný servis je dodržiavaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku a alebo prostredníctvom predajcov a servisných stredísk (viď. záručný list).

Turinys:

1. Savybės
2. Naudojimas ir apribojimai
3. Montavimas
4. Elektriniai sujungimai
5. Priežiūra
6. Sauga
7. Techninis aptarnavimas ir atsargines dalys

1. Savybės:

Panardinami nuotekų siurbLIAI yra tinkami nešvaraus vandens siurbimui iš plaukiojimo baseinų, rūsių, rezervuarų, nutekamųjų šulinių ir kt.

Saugumo sumetimais pumpuojant nešvarų vandenį iš baseinų, rezervuarų ar tvenkinių, juose negali būti žmonių ar gyvūnų!

SHREDD siurblys su trupintuvu tinka siurbti nutekamąjį vandenį su plaušais.

HART siurblys su smulkintuvu tinka siurbti nutekamąjį vandenį su tokiom smulkiom dalelėm, kaip medžio liekanos ir gyvulių atliekos (kailio ar kaulų liekanos).

SiurbLIAI netinka degių ar pavojingų skysčių siurbimui.

Pristatymo metu patikrinkite, ar transportavimo metu siurblys nebuvo pažeistas. Pažeidimo atveju nedelsdami, bet ne vėliau kaip per 8 dienas nuo pardavimo dienos, praneškite apie tai tiekėjui.

STRATEGY siurblys skirtas pumpuoti nuotekų ir drenažo vandeniui iš baseinų, rūsių, nutekamųjų šulinių, su kietosiomis iki 5mm priemaišomis. Pagrindinis privalumas yra didelis pumpavimo aukštis - iki 18 m.

BEST INOX siurbLIAI tinka siurbti vandenį ir dumblą iš nuotekamųjų šulinių ir duobių su kietosiomis priemaišomis iki 50 mm (1500, 2200 ir 1100 V tipo) arba 10 mm (1100 D tipo).

2. Naudojimas ir apribojimai:

Tipas	Galia kW	Q maks. l/val	H maks. m	Maks. temp. °C	Svoris kg	Triukšmin- gumas dB
SHREDD 1100 QG	1,1	18000	16	40	33	85
HART 1100 SQG	1,1	12000	20	40	33	85
STRATEGY 750	0,75	12000	18	35	10	80
BEST INOX 1100 D	1,1	21000	16	40	18	80
BEST INOX 1100 V	1,1	21000	13,5	40	18	80
BEST INOX 1500	1,5	30000	14	35	19	80
BEST INOX 2200	2,2	48000	15	35	21	80

3. Montavimas:

Norėdami nešti arba pakelti siurbį, naudokite rankeną; šiam reikalui naudoti kabelį draudžiama. Instaliavimo metu, įsitikinkite, kad siurblys atjungtas nuo elektros srovės tinklo.

Jei siurblys yra stacionaraus įrenginio dalis, būtinai naudokite atbulinį vožtuvą. Rekomenduojama naudoti vamzdžių tvirtinimus, nes bus lengvesnė priežiūra.

Siurbliai su slankiuoju jungikliu: galima nustatyti siurbiamo skysčio lygį, keičiant kabelio ilgį įjungimui ir išjungimui. Norėdami panardinti siurbį naudokite silikoniinį arba nerūdijančio plieno lyną ir pritvirtinkite jį prie siurblio rankenos.

Baigę montuoti įsitikinkite, kad siurblys yra išjungtas, jei slankusis jungiklis yra minimaliame vandens lygyje. Taip pat įsitikinkite, kad slankusis jungiklis nesusidurs su jokiais kliūtimis.

4. Elektriniai sujungimai:

- Vienfaziai varikliai turi sumontuotą automatinį terminį jungtuvą, kuris automatiškai išjungia siurbį, kai yra perkrova. Visada prieš jungdami, įmerkite siurbį į vandenį. Prieš įjungdami, patikrinkite ar maitinimo tiekimas yra toks pats kaip nurodyta lentelėje.
- Tam, kad suteikti garantiją (tuo atveju kai sparnuotė yra užsikirtusi), įtampos grandinėje siurblys turi turėti įmontuotą variklio paleidimo įtaisą, kurio techniniai parametrai turi atitikti nurodytus ant siurblio korpuso.

- **Būtina patikrinti, ar maitinimo šaltinyje yra tinkama 30 mA srovės apsauga.**
- 400 V siurbliai turi būti apsaugoti tinkama variklio šilumine apsauga! Trifaziams siurbliams įjungiant įtampą reikia patikrinti variklio sukimosi kryptį (žr. rodyklę ant siurblio) arba įvado fazės turi būti sukeistos.

5. Priežiūra:

Dirbant normaliomis sąlygomis siurbliams nereikia priežiūros. Rotorius ir hidraulinės dalys turi būti švarios. Jei siurblys nebuvo naudojamas ilgesnį laiką (pvz., visą sezoną), rekomenduojama ištuštinti jį, praplauti ir padėti sausoje vietoje. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotas techninės priežiūros centras.

6. Sauga:

Negalima siurblio naudoti su degiais ir pavojingais skysčiais. Prieš naudodami siurblį, įsitikinkite, kad siurblys neprijungtas prie elektros maitinimo tinklo. Dėvėkite apsauginius rūbus.

Draudžiama:

- reguliuoti veikiantį siurblį
- tvarkyti elektrines siurblio dalis
- reguliuoti siurblį naudojant kabelius
- montavimo ar techninės priežiūros metu dėvėkite apsaugines priemones, tokias kaip guminiai batai, guminės pirštinės, akiniai ir kt.
- jei siurblys prijungtas prie elektros tinklo, nelipkite į baseiną, rezervuarus, šulinius ar talpyklas

7. Techninis aptarnavimas ir atsarginės dalys:

Techninis aptarnavimas atliekamas laikantis komercijos kodekso. Atsarginės dalys pristatomos pagal reikalavimą arba galite įsigyti jas iš mūsų atstovų.

AB „Lytagra“ yra „AQUACUP“ produkcijos platintojas Lietuvoje.

Gamintojas: AQUACUP s.r.o., Kollarova 969, Veseli nad Moravou, 698 01, Čekijos Respublika

Dėkojame Jums už tai, jog įsigijote mūsų gaminį. Linkime produktyvaus darbo su šiuo įrankiu.

Saturs:

1. Ievads
2. Izmantošana un ierobežojumi
3. Uzstādīšana
4. Elektriskie savienojumi
5. Uzturēšana
6. Drošība
7. Tehniskā apkope un rezerves daļas

1. Ievads:

Iegremdējamie kanalizācijas sūkņi ir piemēroti netīra ūdens sūknēšanai no peldbaseiniem, pagrabiem, rezervuāriem, kanalizācijas akām utt.

Drošības apsvērumu dēļ, sūknējot netīru ūdeni no peldbaseiniem, rezervuāru vai dīķu, tajos nedrīkst atrasties cilvēki vai dzīvnieki!!!

SHREDD sūknis ar smalcinātāju ir piemērots notekūdeņu ar šķiedrām sūknēšanai.

HART sūknis ar smalcinātāju ir piemērots notekūdeņu ar sīkām daļiņām, piemēram, koksnes atliekām un dzīvnieku atkritumiem (kažokādu vai kaulu atliekām), sūknēšanai.

Sūkņi nav piemēroti uzliesmojošu vai bīstamu šķidrumu sūknēšanai.

Piegādes laikā pārbaudiet, vai sūknis nav bojāts transportēšanas laikā. Bojājumu gadījumā nekavējoties, bet ne vēlāk kā 8 dienu laikā no pārdošanas dienas, paziņojiet par to piegādātājam.

STRATEGY sūknis ir paredzēts notekūdeņu un drenāžas ūdeņu sūknēšanai no peldbaseiniem, pagrabiem, drenāžas akām, ar cietiem piemaisījumiem līdz 5 mm. Galvenā priekšrocība ir lielais sūknēšanas augstums līdz 18 m.

BEST INOX sūkņi ir piemēroti ūdens un dūņu sūknēšanai no notekūdeņu akām un bedrēs ar cietiem piemaisījumiem līdz 50 mm (1500, 2200 un 1100 V tips) vai 10 mm (1100 D tips).

2. Izmantošana un ierobežojumi:

Tips	Jauda kW	Q maks. l/val	H maks. m	Maks. tem- peratūra °C	Svars kg	Trokšņi dB
SHREDD 1100 QG	1,1	18000	16	40	33	85
HART 1100 SQG	1,1	12000	20	40	33	85
STRATEGY 750	0,75	12000	18	35	10	80
BEST INOX 1100 D	1,1	21000	16	40	18	80
BEST INOX 1100 V	1,1	21000	13,5	40	18	80
BEST INOX 1500	1,5	30000	14	35	19	80
BEST INOX 2200	2,2	48000	15	35	21	80

3. Uzstādīšana:

Sūkņa pārvietošanai vai pacelšanai izmantojiet rokturi; troses izmantošana šim nolūkam ir aizliegta. Uzstādīšanas laikā pārliedzinieties, ka sūknis ir atvienots no elektrotīkla.

Ja sūknis ir daļa no stacionāras instalācijas, pārliedzinieties, ka ir izmantots pretvārsts. Lai atvieglotu apkopi, ieteicams izmantot cauruļu savienotājelementus.

Sūkņi ar bīdāmo slēdzi: sūknējamā šķidruma līmeni ir iespējams iestatīt, mainot ieslēgšanas un izslēgšanas kabeļa garumu. Izmantojiet silikona vai nerūsējošā tērauda trosi, lai iegremdētu sūkni un piestiprinātu to pie sūkņa roktura.

Kad uzstādīšana ir pabeigta, pārliedzinieties, ka sūknis ir izslēgts, ja slīdgredzena slēdzis ir minimālajā ūdens līmenī. Pārliedzinieties arī, ka slīdošais slēdzis nesaskaras ar jebkādiem šķēršļiem.

4. Elektriskie savienojumi:

- Vienfāzes motori ir aprīkoti ar automātisko termisko slēdzi, kas pārslodzes gadījumā automātiski izslēdz sūkni. Pirms pieslēgšanas sūkni vienmēr iegremdējiet ūdenī. Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai strāvas padeve ir tāda pati, kā norādīts tabulā.
- Lai uz sūkni attiektos garantija (lāpstīņriteņa aizsprostojuma gadījumā), sūknim sprieguma ķēdē jābūt iebūvētam motora starterim, kura tehniskajiem parametriem jābūt tādiem, kā norādīts uz sūkņa korpusa.

- **Jāpārlicinās, ka strāvas padevei ir atbilstoša 30 mA strāvas aizsardzība.**
- 400 V sūkņi jāaizsargā ar piemērotu motora termisko aizsargierīci! Trīsfāzu sūkņiem jāpārbauda motora rotācijas virziens (skatīt bultiņu uz sūkņa) vai arī, pieslēdzot spriegumu, jāmaina ieejas fāzes.

5. Uzturēšana:

Normālos ekspluatācijas apstākļos sūkņiem nav nepieciešama apkope. Rotors un hidrauliskās daļas jāuztur tīras. Ja sūknis nav lietots ilgāku laiku (piemēram, visu sezonu), ieteicams to iztukšot, izskalot un novietot sausā vietā. Remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

6. Drošība:

Neizmantojiet sūkni ar uzliesmojošiem un bīstamiem šķidrumiem. Pirms sūkņa lietošanas pārlicinieties, ka sūknis nav pieslēgts elektrotīklam. Valkājiet aizsargapģērbu.

Aizliegts:

- darbojošos sūkņu regulēšana
- darboties ar sūkņa elektriskajām daļām
- regulēt sūkni, izmantojot kabelus
- uzstādīšanas vai apkopes laikā valkājiet aizsargaprīkojumu, piemēram, gumijas zābakus, gumijas cimdus, aizsargbrilles utt.
- ja sūknis ir pieslēgts elektrotīklam, nedrīkst kāpt peldbaseinos, tvertnēs, akās vai konteineros

7. Tehniskā apkope un rezerves daļas:

Tehniskā apkope tiek veikta saskaņā ar Komerclikumu. Rezerves daļas tiek piegādātas pēc pieprasījuma vai arī tās var iegādāties no mūsu izplatītājiem.

AB „Lytagra” ir „AQUACUP” produktu izplatītājs Lietuvā.

Ražotājs.

Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu. Novēlam produktīvu darbu ar šo instrumentu.



ZÁRUČNÍ LIST



TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

Prodloužená záruční doba.
Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční oprava nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:

příjem opravy	datum opravy	datum vydání	podpis opravce

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren
na tel. číslo 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

Predĺžená záručná doba.
Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej oprave.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka-reň výrobcu resp. predajcu.

UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:

príjem opravy	dátum opravy	dátum vydania	podpis servisu

Informácie o záručnom a pozáručnom servise, poradenská služba pri inštalácii čerpadel a vodární
na tel. číslo +420 572 591 800

1. Būtinios sąlygos garantiniam remontui atlikti:
 - 1.1. būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde, parašu bei parduotuvės antspaudu, ir pirkimo čekį arba sąskaitą.
 - 1.2. sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas dalis reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užtrukti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prietaiso detalės bei mechanizmai.
4. Klientas turi teisę reikalauti prekę pakeisti nauja, jeigu:
 - 4.1. garantijos galiojimo metu serviso centre prietaisui buvo pripažintas nepataisomas gamyklinis brokas.
 - 4.2. per mėnesį serviso centras negauna reikalingų detalių prietaiso garantiniam remontui atlikti.
5. Serviso centras turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
 - 5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
 - 5.2. prietaisas garantinės priežiūros metu remontuotas ne serviso centre;
 - 5.3. prietaisas buvo naudotas nesilaikant jo naudojimo instrukcijos reikalavimų;
 - 5.4. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
 - 5.5. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą;
 - 5.6. buitinis prietaisas buvo naudojamas kaip pramoninis.
 - 5.7. jei mechaniškai pažeistas (modifikuotas) prietaiso įtampos kabelio vientisumas (laisdas nukirptas, sujungtas, pažeista kabelio izoliacija ir pan.)
6. Komplektinėms prietaiso dalims (elektros įvadiniam kabeliui, žarnų antgaliams), natūraliai nusi-dėvinčioms eksploatacijos metu konstrukcinėms dalims garantija nesuteikiama.
7. Garantija netaikoma vandens filtrų UV splinduliuotės lemputėms.
8. Su šiomis garantines priežiūros sąlygomis susipažinau ir su jomis sutinku, dėl prietaiso komplekti-nės sudėties ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo vardas, pavardė ir parašas:

Produktui suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys **AQUACUP**

Modelis Sąskaitos ir/arba Čekio Nr.

Gamyklinis Nr.

(Šaknelė negalioja, jei neįvykdyti garantinės priežiūros taisyklių 1 – 8 punktai.)

Pirkimo data: 202m..... mėn..... d.

Pardavėjas A. V.....

(Pavardė, parašas ir parduotuvės antspaudas)

AB „Lytagra“ Terminalas Nr. 4

Įmonės kodas: 133370289, PVM kodas: LT333702811

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 405404, faks. 8-37 405442

el. patas: tools@lytagra.it,

Darbo laikas: I-V 8-17 val.; VI 8-14 val.

AB „Lytagra“ Garantinio Serviso tarnyba

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 787026

Darbo laikas: 1-V 8-17 val.

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

Užsakymo Nr. Prekės pristatymo į garantinio remonto centrą data						
Remonto ir pakeistų dalių aprašymas						
Įrankio priėmimo vieta (antspaudas)						
Transportavimo atžymos:	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro
Prekę įdėjo (užsakovas) (Pavardė parašas data)		×		×		×
Prekę priėmė (meistras) (Pavardė, parašas, data)						
Prekę priėmė (užsakovas) Pavardė, parašas, data)	×		×		×	
Pastabos dėl garantinio remonto						

1. Priekšnoteikumi garantijas remontam:
 - 1.1. aizpildīta garantijas karte ar pārdošanas datumu, pārdevēja vārdu, uzvārdu, parakstu un veikala zīmogu, kā arī pirkuma čeku vai rēķinu.
 - 1.2. bojāto ierīci transportē uz klienta rēķina, pievienojot nepieciešamos dokumentus un detaļi zētu defekta aprakstu.
2. Ja ierīces remontam nepieciešamās detaļas ir jāpasūta piegādātājam, remonts var aizņemt laiku.
3. Garantijas servisa laikā bojātās detaļas un mehānismi tiek nomainīti bez maksas.
4. Klientam ir tiesības pieprasīt preces nomaiņu, ja:
 - 4.1. garantijas laikā servisa centrs ir konstatējis, ka ierīcei ir neatgriezenisks ražošanas defekts.
 - 4.2. servisa centrs viena mēneša laikā nav saņēmis nepieciešamās detaļas ierīces garantijas remontam.
5. Servisa centram ir tiesības pārtraukt garantijas apkalpošanu, ja:
 - 5.1. ierīce ir mehāniski bojāta;
 - 5.2. ierīce ir remontēta ārpus servisa centra garantijas laikā;
 - 5.3. ierīce nav lietota saskaņā ar tās lietošanas instrukcijas prasībām;
 - 5.4. ierīce ir bojājusies nepareiza pieslēguma vai uzstādīšanas dēļ;
 - 5.5. ierīce ir pieslēgta pie bojātas elektrotīkla padeves;
 - 5.6. ierīce tika izmantota kā rūpnieciska ierīce.
 - 5.7. ja ierīces strāvas vada integritāte ir mehāniski bojāta (pārveidota) (pārgriezta, savienota, bojāta kabeļa izolācija utt.)
6. Garantija neattiecas uz ierīces komplektējošām daļām (strāvas padeves kabelis, šļūtenes uzgaļi), konstrukcijas daļām, kas lietošanas laikā ir dabiski nolietojušās.
7. Garantija neattiecas uz ūdens filtru UV gaismas spuldzēm.
8. Esmu iepazinies un piekrītu šiem garantijas noteikumiem un nosacījumiem, un man nav pretenziju attiecībā uz ierīces sastāvu vai mehāniskiem bojājumiem.

Pircēja vārds, uzvārds un paraksts:.....

Produktam ir 12 mēnešu garantija.

Produkts **AQUACUP**

Modelis Konta un/vai čeka Nr.

Rūpnīcas Nr.

(Garantija nav spēkā ja nav izpildīti šajā dokumentā nosacījumi no 1-8 punktam)

Iegādes datums: 202m..... mēneši

Pārdevējs A.V.....

(Vārds, uzvārds, paraksts un veikala zīmogs)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

je vydané dle přílohy č. 2, „Prohlášení“ nařízení vlády č. 176/2008, ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení

OBSAH PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH na výrobek Ponorné kalové čerpadlo

1. údaje o výrobci/zplnomocněném zástupci:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. popis a identifikace strojního zařízení:

- obecné označení: strojní zařízení - čerpadla
- funkce: čerpadla jsou vhodná pro přečerpávání znečištěné vody z bazénů, sklepů, nádrží, odpadních jímek, atd.
- model: ponorné kalové čerpadlo
- typ: SHREDD 1100 QS, HART 1100 SQG, STRATEGY 750, BEST INOX 1100D, 1100V, 1500, 2200
- výrobní číslo: dle záručního listu
- obchodní název: ponorné kalové čerpadlo

4. Uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných právních předpisů:

- směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
- nařízení vlády č. 117/2016 o posuzování shody výrobků z hlediska elektromagnetické kompatibility při jejich dodávání na trh
- nařízení vlády č. 176/2008 o technických požadavcích na strojní zařízení
- zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů

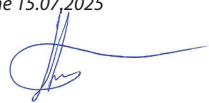
5. Použité technické normy:

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000 / EN 55014-2:1997+A1 / EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/2005 Sb., 252 / 2004 Sb.,

6. Místo a datum vydání prohlášení:

Ve Veselí nad Moravou, Kollárova 969, dne 15.07.2025

Roman Hruška (jednatel)



VYHLÁŠENIE O ZHODE

je vydané podľa prílohy č. 2 „Vyhlásenie“ nariadenia vlády č. 176/2008, z 21. apríla 2008, o technických požiadavkách na strojové zariadenia

OBSAH VYHLÁŠENIE O PARAMETROCH na výrobok Ponorné kalové čerpadlo

1. údaje o výrobcovi / splnomocnenca:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. opis a identifikácia strojového zariadenia:

- všeobecné označenie: strojné zariadenia – čerpadlá
- funkcie: čerpadlá sú vhodné pre prečerpanie znečistenej vody z bazénov, pivníc, nádrží, odpadových jam, atď.
- model: ponorné kalové čerpadlo
- typ: SHREDD 1100 QS, HART 1100 SQG, STRATEGY 750, BEST INOX 1100D, 1100V, 1500, 2200
- výrobné číslo: podľa záručného listu
- obchodný názov: ponorné kalové čerpadlo

4. Uvedené strojové zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných právnych predpisov:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30 / EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
- nariadenie vlády č. 117/2016 o posudzovaní zhody výrobkov z hľadiska elektromagnetickej kompatibility pri ich sprístupnenia na trhu
- nariadenie vlády č. 176/2008 o technických požiadavkách na strojové zariadenia
- zákon č. 22/1997 Zb., O technických požiadavkách na výrobky a o zmene a doplnení niektorých zákonov

5. Použité technické normy:

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000 / EN 55014-2:1997+A1 / EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/2005 Sb., 252 / 2004 Sb.,

6. Miesto a dátum vyhlásenia:

Vo Veselí nad Moravou, Kollárova 969, dne 15.07.2025

Roman Hruška (konateľ)



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

AQUATRAIDING, sro (Kollárova 969, Veselí nad Moravou, įm. k.: 25 53 42 71, Čekija) prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, jog žemiau pateiktų modelių

Vandens siurbliai

TERRA 403, UNITERRA 553, UNITERRA 903, SUBTERRA 553, SUBTERRA 903, SUBWELL 753, SUBWELL 1103, SHREDD 1100, HART 1100, BEST INOX 1100D, BEST INOX 1100V, BEST INOX 1500, BEST INOX 2200, MANDY 5, MANDY 16, MANDY 45, MANDY 75, MANDY 99, LOTUS skimmer, BOSS, CARETA, SIGI 40/55, SIGI 40/60, SIGI 40/100, ORCA 35 – 55, ELECTRA 45/75, ELECTRA 45/100, ELECTRA 60/64, ELECTRA 60/84, ELECTRA 60/104, ELECTRA 60/124, ELECTRA 80/72, ELECTRA 80/115, ELECTRA 150/85, ELECTRA 215/100, ELECTRA DOM, AQ-TEC, A-TEC, FUTURA 100/75, BARACA 100/62, BARACA 100/72

Atitinka Europos Bendrijos direktyvų 73/23/EEC ir 93/68/EEC

Bei sekančių darnųjų harmonizuotų standartų:

EN 60335-1:2002, EN 60335-2-41:2003,

EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000,

EN 55014-2:1997+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2,

§ 3 ir § 10 dalių 409/2005 str. bei 252/2004 str.

reikalavimus

Aukščiau įvardinti gaminiai yra saugūs laikantis naudojimo reikalavimų, pateiktų naudojimo instrukcijose. Visos saugos priemonės pritaikytos siekiant užtikrinti visų į rinką išleidžiamų gaminių atitinkamumą minėtiems standartams bei techninei dokumentacijai.

Gamintojas užtikrina, jog originali techninė dokumentacija, sertifikavimo dokumentai ir techninių duomenų lapai yra jo verslo vietoje.

Produkcijos platintojas ES šalyse narėse yra:

AQUACUP, sro

Įm. k.: 26 21 75 97

Esant poreikiui vandens siurblių techninių duomenų lapus Jūs galite rasti internete www.aquacup.cz

Veselí nad Moravou, 15.07.2025

Roman Hruška (generalinis direktorius)



EB ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

AQUATRAIDING, sro (Kollárova 969, Veselí nad Moravou, uzņēmuma numurs: 25 53 42 71, Čehijas Republika) uz savu atbildību paziņo, ka šādi modeļi.

Ūdens sūkņi

TERRA 403, UNITERRA 553, UNITERRA 903, SUBTERRA 553, SUBTERRA 903, SUBWELL 753, SUBWELL 1103, SHREDD 1100, HART 1100, BEST INOX 1100D, BEST INOX 1100V, BEST INOX 1500, BEST INOX 2200, MANDY 5, MANDY 16, MANDY 45, MANDY 75, MANDY 99, LOTUS skimmer, BOSS, CARETA, SIGI 40/55, SIGI 40/60, SIGI 40/100, ORCA 35 – 55, ELECTRA 45/75, ELECTRA 45/100, ELECTRA 60/64, ELECTRA 60/84, ELECTRA 60/104, ELECTRA 60/124, ELECTRA 80/72, ELECTRA 80/115, ELECTRA 150/85, ELECTRA 215/100, ELECTRA DOM, AQ-TEC, A-TEC, FUTURA 100/75, BARACA 100/62, BARACA 100/72

Atbilst Eiropas Kopienas Direktīvām 73/23/EEK un 93/68/EEK

un šādiem saskaņotajiem standartiem:

EN 60335-1:2002, EN 60335-2-41:2003,

EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000,

EN 55014-2:1997+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2,

409/2005 3. un 10. panta un 252/2004. panta prasības

Iepriekš uzskaitītie produkti ir droši saskaņā ar lietošanas instrukcijā norādītajām lietošanas prasībām. Visi pašpalīdzības pasākumi ir pielāgoti, lai nodrošinātu, ka visi tirgū laistie produkti atbilst iepriekš minētajiem standartiem un tehniskajai dokumentācijai.

Ražotājs nodrošina, ka viņa uzņēmējdarbības vietā ir pieejami tehniskās dokumentācijas, sertifikācijas dokumentu un tehnisko datu lapu oriģināli.

Izstrādājumu izplatītājs ES dalībvalstīs ir:

AQUACUP, Ltd

Uzņēmuma Nr.: 26 21 75 97

Ja nepieciešams, ūdenssūkņu tehnisko datu lapas var atrast internetā www.aquacup.cz

Veselí nad Moravou, 15.07.2025
Roman Hruška (izpilddirektors)



SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

AQUATRADING s.r.o.	U TRATI 3134/36A	PRAHA 10	tel.: 286 584 883
SIGMONT	HAMERSKÁ 536	PRAHA 9	tel.: 281 861 722
ČER-TECH s.r.o.	NOVOVYSOČANSKÁ 224/17	PRAHA 9	tel.: 721 320 445
AD AQUA	K NÁDRAŽÍ 413	PRAHA 9	tel.: 603 262 477

JIHOČESKÝ KRAJ

ROB k.s.	RIEGROVA 65	ČESKÉ BUDĚJOVICE	tel.: 387 311 150
----------	-------------	------------------	-------------------

JIHOMORAVSKÝ KRAJ

AQUATRADING s.r.o.	KOLLÁROVA 969	VESELÍ NAD MORAVOU	tel.: 572 591 800
DOLEŽAL FRANTIŠEK	CHVALOVICE 171	ZNOJMO	tel.: 515 230 058
MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA	ANENSKÁ 25	LADNÁ	tel.: 519 355 145

KARLOVARSKÝ KRAJ

KORČÁK MARTIN	PLZEŇSKÁ 254	DRMOUL	tel.: 354 671 100
PEROMÁ s.r.o.	POŽORKA 96	NEJDEK	tel.: 353 925 173
TOPENÍ VODA ZÁSOBOVÁNÍ s.r.o.	SOKOLOVSKÁ 124	KARLOVY VARY	tel.: 353 560 437

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

ČERPADLA VRCHLABÍ	KRKONOŠSKÁ 1107	VRCHLABÍ	tel.: 499 421 158
SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.	ROŠKOPOV 92	STARÁ PAKA	tel.: 493 798 400
SIGNA PUMPY - HRADEC KRÁLOVÉ	DVORSKÁ 678/2A	HRADEC KRÁLOVÉ	tel.: 737 224 036
SIGNA PUMPY - RYCHNOV	POD BUDÍNEM 1701	RYCHNOV NAD KNĚŽNOU	tel.: 739 379 302
SIGNA PUMPY - NÁCHOD	PRAŽSKÁ 983	NÁCHOD	tel.: 739 379 276

LIBERECKÝ KRAJ

AQUA SERVIS JENÍK MIROSLAV	JANÁČKOVA 877/10	LIBEREC	tel.: 485 130 012
GLEM s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 513	TURNOV	tel.: 481 322 022
SIGSERVIS s.r.o	DĚČÍNSKÁ 227	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 871 027
JENÍČEK KAREL	SVIJANY 3	PŘÍŠOVICE	tel.: 482 728 406
PETR PÁNEK	DUBICKÁ 4944	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 831 973
VIADUKT v.o.s	ROOSEVELTOVA 1035	SMRŽOVKA	tel.: 483 382 044

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

FIRMA BRONCLÍK	NÝDECKÁ 1232	BYSTRICE NAD OLŠÍ	tel.: 558 352 678
DORNET s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 483	ORLOVÁ - PORUBA	tel.: 596 511 481
PRONA - KULPA ROMAN	HORNÍ 931	FRENŠTÁT P/RAD.	tel.: 556 831 301
KREZBO - ZDENĚK ZBOŘIL	PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5	OSTRAVA	tel.: 596 122 101
JIŘÍ MALÍK	ZACPALOVA 1948/11	OPAVA	tel.: 604 516 250

OLOMOUCKÝ KRAJ

ČERPOL s.r.o. - OLCZAK	NA BRACHLAVĚ 20	PROSTĚJOV	tel.: 582 362 006
------------------------	-----------------	-----------	-------------------

PARDUBICKÝ KRAJ

KAREL ŠTOREK	HUSOVA 37	HLINSKO	tel.: 469 311 041
--------------	-----------	---------	-------------------

STŘEDOČESKÝ KRAJ

SIGNA PUMPY - KOLÍN	BRANKOVICKÁ 277	KOLÍN	tel.: 725 341 014
PUMP SERVICE TREJBAL	KOVANICE 161	NYMBURK	tel.: 325 514 505
FRANTIŠEK JANEK - VODA	PODĚBRADSKÁ 136	PODĚBRADY	tel.: 325 630 401

ÚSTECKÝ KRAJ

POTEX - POTMĚŠIL MIROSLAV	PESVICE 68	JIRKOV	tel.: 474 685 140
OVSP SPOL s r.o.	POD VINICÍ 113	MOST	tel.: 603 153 945
VOBORNÍK MILOŠ	KAPLÍŘOVA 233	SULEJOVICE	tel.: 604 246 842

ZLÍNSKÝ KRAJ

ČERPO - STŘÍTECKÝ TOMÁŠ	NA LAPAČI	VSETÍN	tel.: 571 424 211
VYORALOVÁ BOŽENA	DRUŽSTEVNÍ 112	KVASICE U KROMĚŘÍŽE	tel.: 573 359 227

ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

MARTIN TOBIÁŠ	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES 266	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES	tel.: 0948 527 057
UNITERM	GAŠTANOVÁ 1	HUMENNÉ	tel.: 0577 753 186
MIRAD	BARDEJOVSKÁ 23	PREŠOV	tel.: 0517 764 720
MIRAD	HRANIČNÁ 5300	POPRAD	tel.: 0527 767 162
I&B TANDEM s.r.o.	NOVOZÁMOCKÁ 16/97	NITRA	tel.: 0949 353 766



www.aquacup.cz

Kollárova 969
698 01 Veselí nad Moravou
Telefon: +420 572 591 800
E-mail: aquacup@aquacup.cz

U Trati 3134/36a
100 00 Praha 10
Telefon: +420 286 584 883
E-mail: paha@aquacup.cz